



AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL

**MANFRED ADAM**

KFZ-MEISTERBETRIEB

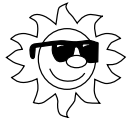
Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Susanne von Grotthuss · Telefon (05 11) 41 19 19



ÜBER 30 JAHRE

- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!



**Ist Ihr Auto fit für  
die Urlaubsreise?**



**Lassen Sie einen Sommercheck machen!**

**KARL-H. MÜNDEL GmbH**



SEIT 1942

- Metallbau • Edelstahlarbeiten
- Stahlbau • Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

Energiesparen  
mit Glas

mit

Wärmeschutz-  
Isoliergläsern

Tel. (05 11) 42 64 66  
Fax (05 11) 42 18 99

Reparatur-  
Schnelldienst

Holz- und  
Kunststoff-Fenster

Ganzglas- und  
Duschtüren

**Kfz-Center**  
**Klingemann**

Meisterbetrieb

- HU- und AU-Vorbereitung und Abnahme im Haus
- Reparatur und Inspektion aller Fabrikate
- Karosserie und Lackierarbeiten
- Klimageservice/ Reifenservice
- Achsvermessung



**24-Std-Annahme**

Alfred-Bentz-Straße 6, 30966 Hemmingen, Tel. 0511.411716

... wenn es um Ihr Fahrzeug geht!

**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Malerfachbetrieb**

*Siegfried Gajewczyk GmbH*

*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

Weetzener Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
[gajewczyk@htp-tel.de](mailto:gajewczyk@htp-tel.de)

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

**PFLEGEDIENST mobil**  
Häusliche Senioren / Krankenpflege  
☎ : 05101 - 990 39 59

Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
...sind wir für Sie da!

**Anzeigenannahme:**

Telefon: (05 11) 41 02 89-30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: [ringsumuns@goedicke-druck.de](mailto:ringsumuns@goedicke-druck.de)

**Sterbefall?**

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN  
**FROMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

NOTRUF



**POLIZEI Hemmingen Arnum**  
Tel.: 05101/852707  
Göttinger Straße 65A  
**Falls nicht besetzt:**  
**Polizeikommissariat Ronnenberg**  
Tel.: 05109/517 - 0

**POLIZEI - NOTRUF 110**  
in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**  
in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst/  
Krankentransport**  
Tel.: 05 11/31 40 44

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**  
Tel.: 05 11/19 222

**Zahnärztlicher Notdienst**  
Tel.: 05 11/31 10 31

**Sozialstation Hemmingen**  
Berliner Straße 16  
Tel.: 05 11/41 64 42

**Stadtverwaltung Hemmingen**  
Rathausplatz 1  
Tel.: 05 11/41 03 - 0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**  
Tel.: 0800/0 28 22 66

Nur nach Dienstschluss:  
**Technischer Notdienst**  
Tel.: 05 11/41 03 -124 oder  
Tel.: 01 62/2 02 69 17

**Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt**  
Tel.: 05 11/22 11 02 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**01.08. Helios-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 40 73 63  
Davenstedt, Geveker Kamp 56-60,  
n. Netto-Markt

**02.08. Fiedeler-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 83 04 18  
Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr.,  
Südschnellweg

**03.08. DocMorris-Apotheke im real-**  
**Telefon: (05 11) 22 89 59 96**  
Linden, Davenstedter Straße 80

**04.08. Tresckow-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 46 60 10  
Tresckowstr. 187, Wettbergen

**05.08. Apotheke-am Sallplatz**  
Telefon: (05 11) 88 91 55  
Südstadt, Jordanstraße 1

**06.08. Leinau-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 44 75 33  
Linden, Limmerstr. 49, Ecke Velberstr.

**07.08. Johannes-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 46 34 59  
Wettbergen, An der Kirche 1

**08.08. Landwehr-Apotheke**  
Telefon: (0 51 01) 41 41  
Arnum, Göttinger Str. 69,  
nahe Kreuzung Wilkenburger Str.

**09.08. Calenberger-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 43 83 31 00  
Ronnenberger Str. 18,  
Ärztzentrum Empelde

**10.08. Phönix-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 46 12 60  
Wettbergen, Karlstr. 7,  
Bushaltestelle Linie 129 u. N 29

**11.08. Alpha-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 43 55 88  
Mühlenbergzentrum 3 D

**12.08. Lotus-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 9 88 73 97  
Südstadt, Geibelstr. 31,  
am Stephansplatz

**13.08. Kreuz-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 86 45 08  
Wüffel, Hildesheimer Str. 360,  
n. Wüffeler Biergarten

**14.08. Galenus-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 42 60 40  
Oberricklingen, Wallensteinstr. 123,  
Einkz. Ecke Sauerwinkel

**15.08. Salinen-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 49 42 65  
Badenstedter Str. 211,  
n. Haltestelle Denkmal

**16.08. Apotheke-am Wohnpark**  
Telefon: (05 11) 46 29 40  
Empelde, Berliner Str. 23

**17.08. Königsworther-Apotheke**  
Telefon: (05 11) 1 49 29  
Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

☞ **15. August 2012** (Anz./-Redaktionsschluss: 08. 08.)  
☞ **29. August 2012** (Anz./-Redaktionsschluss: 22. 08.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
SONSTIGES	04
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	08-09
FAMILIENANZEIGEN	09-10
ARNUM	10
VERANSTALTUNGSKALENDER	12-13
BAUHOF	14
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	16
DEVESE / HEMM.-WESTERFELD	17
ÄRZTETAFEL	17
HARKENBLECK	19
HIDDESTORF / OHLENDORF	21
STELLENMARKT • VERSCHIEDENES	21
GARAGEN / GEWERBL. RÄUME	22
IMMOBILIENMARKT	22
HEILPRAKTIKER	22
WILKENBURG	22
ANKAUF / VERKAUF • UNTERRICHT	23

IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**  
Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**  
Redaktion: Herr Huhs  
Stadtverwaltung Hemmingen,  
Postfach 1380, 30955 Hemmingen,  
Telefon: 05 11/41 03 - 138  
Fax: 05 11/41 03 - 296  
E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:**  
Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**  
Gödicke Druck GmbH, Hemmingen  
Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80  
Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

**Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert**

**Bekanntmachung**

**Vermessungen und Baugrunduntersuchungen im Zusammenhang mit der Planung zu Hochwasserschutzmaßnahmen**

Im Rahmen der Entwurfsplanung für die geplanten Hochwasserschutzmaßnahmen der Stadt Hemmingen werden ab August im Stadtteil Hemmingen-Westerfeld entlang der voraussichtlichen Hochwasserschutzlinie verschiedene Vermessungs- und Baugrunduntersuchungen durch die Unternehmen Beraten- Planen-Realisieren (bpr) und das Erdbaulabor Hannover (ELH) durchgeführt. Wenn im Zuge dieser Untersuchungen private Grundstücke betreten werden müssen, werden die betroffenen Eigentümer selbstverständlich gesondert darüber informiert.

**Verlauf der geplanten Hochwasserschutzlinie:**



*Hinweis: Die dargestellte Hochwasserschutzlinie (Linie) ist noch nicht schlussabgestimmt!*

Wenn Sie Fragen zu den Untersuchungen oder allgemein zum Thema „Hochwasserschutz in Hemmingen“ haben, können Sie sich gerne an Herrn Baumgarte (Abt. Bauverwaltung, Telefon 05 11 / 41 03 - 112) oder Herrn Juschkewitz (Abt. Tiefbau, Telefon 05 11 / 41 03 - 123) wenden.

Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

**Mehr Werbung für den HemmingenAktivPass**

**HemmingenAktivPass**

Der HemmingenAktivPass ist seit Jahresbeginn 2011 erhältlich. Mit der kleinen Ausweis Karte können enorme Vergünstigungen etwa in den Schwimmbädern, bei der Musikschule Hemmingen und der Jugendpflege in Anspruch genommen werden. Voraussetzung dafür ist der Bezug staatlicher Leistungen wie etwa Wohngeld oder Arbeitslosengeld II.

Im Jahr 2011 haben 173 Erwachsene und Kinder sich einen AktivPass ausstellen lassen. Damit haben rund 12 % der Menschen, die sich die Karte hätten holen können, dies tatsächlich getan. Um die Zahl der Nutzenden in Zukunft zu erhöhen, will die Stadtverwaltung künftig noch mehr Werbung für ihr Angebot machen und weitere Kooperationspartner gewinnen.

So soll noch in diesem Jahr ein Schwimmkurs für Kinder starten, den sich auch Familien mit geringem Einkommen leisten können. In Planung ist zudem eine Broschüre, in der spezielle Angebote für den kleinen Geldbeutel zusammengefasst werden.

Wer sich den kostenlosen AktivPass ausstellen lassen möchte, wende sich bitte an: Sozialer Dienst der Stadt Hemmingen, Rudolf Hoffmann Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen, Telefon (05 11) 41 03 - 259, E-Mail rudolf.hoffmann@stadthemmingen.de, Sprechzeit: Montag 15.00 bis 16.30 Uhr und Donnerstag 10.00 bis 11.30 Uhr.

Zur Beantragung wird lediglich ein aktueller Leistungsbescheid und Personalausweis benötigt. Der Ausweis ist ein Jahr lang gültig.

Weitere Informationen zum HemmingenAktivPass und dessen Einsatzmöglichkeiten sind zu finden unter: [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de). Telefonische Auskunft erteilt zudem die Koordinatorin des Hemminger Bündnisses für Familie, Diana Sandvoß, unter Telefon (05 11) 41 03 - 177.

**Ehrung der sportlichen Leistungen im Jahr 2011**

**Aufruf zur Benennung von Vorschlägen**

Die Sportlerehrungen der Erwachsenen für Leistungen aus dem Jahr 2011 werden im September 2012 durchgeführt.

Hierzu melden die Hemminger Sportvereine wie in den vergangenen Jahren einzelne Sportlerinnen und Sportler sowie Mannschaften mit ihren sportlichen Leistungen an. Nicht umfassend bekannt sind der Stadt Hemmingen jedoch Hemmingerinnen und Hemminger, die ihre sportlichen Leistungen 2011 in auswärtigen Vereinen erzielt haben.

Sportlerinnen und Sportler, die im vergangenen Jahr besondere Erfolge in auswärtigen Vereinen erzielt haben, sollten diese Erfolge bis zum 20. August 2012 schriftlich oder per E-Mail der Stadtverwaltung Hemmingen, Herrn Bertram, Postfach 13 80, 30955 Hemmingen, (Sven.Bertram@Stadthemmingen.de) schildern.

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

**Sommerferien**

Die Stadtbücherei Arnum schließt vom Mittwoch, 1. August bis Donnerstag, 30. August.

Letzte Öffnungstage sind Freitag, 27. Juli und Mo., 30. Juli von 15.00 bis 18.00 Uhr. Erster Öffnungstag nach der kleinen Sommerpause ist Montag, 3. September von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten die gewohnten Öffnungszeiten.

Dank erheblicher Bücherspenden in den letzten Monaten stehen im Bücherflohmarkt zahlreiche aktuelle Romane im Taschenbuchformat zur Verfügung, die für 1,- bis 3,- Euro als **Urlaubslektüre** erworben werden können.

**Internet in der Bücherei**

Immer wieder bekommt das Büchereiteam Anfragen nach einem öffentlichen Internetzugang, wie in anderen städtischen Büchereien üblich.

Entgegen früherer Ankündigungen und Pressemeldungen ist aufgrund rechtlicher Probleme hinsichtlich möglichen Missbrauchs die Einrichtung eines solchen öffentlichen Internetzugangs im Hemminger Rathaus nicht möglich.

Wir bitten um Ihr Verständnis!

**Kinderflohmarkt auf dem Rathausplatz**

**Ferienpassaktion der Abteilung Bürgerbüro, Kultur und Sport**

Am Freitag, dem 17. August 2012 findet auf dem Rathausplatz von 15.00 bis 18.00 Uhr ein Kinderflohmarkt statt.

Die jungen Teilnehmer im Alter von 6 bis 15 Jahren verkaufen hier nach eigener Wertschätzung Spielzeug, Bücher, Spiele ...

Anmeldungen für Aussteller sind bis zum 16. August 2012 im Rathaus unter Telefon (05 11) 41 03 - 334 möglich.

Natürlich sind nicht nur Kinder/Jugendliche als Besucher herzlich willkommen. Großeltern können etwas für ihre Enkelkinder ergattern, Tante und Onkel etwas für die Nichten und Neffen, Eltern überraschen ihre Kinder mit einer „Kleinigkeit außer der Reihe“.

Ein Flohmarktbesuch lohnt sich immer!!!

**Sonstiges**



**Literaturstunde im Bürgersaal**

Die Vorleser der Literaturstunde haben für die nächsten beiden Termine, jeweils am Dienstag von 11.00 bis 12.00 Uhr im Bürgersaal, folgende Themen für Sie ausgesucht: Am 7. August setzt Karl Heinz Edrich sein Thema „Aus der Odyssee“ fort. Dietmar Berndt hat für Sie Siegfried Lenz ausgewählt und liest Episoden aus „So zärtlich war Suleiken“.

Am 14. August lesen wieder Brigitta Schönke und Gabriele Lehberg gemeinsam: „Eine Reise durch das Jahrhundert“ und „Reisebilder“ von Heinrich Heine.

Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei. Gäste sind immer willkommen.

# KULTUR ZELT HEMMINGEN

12.-22. September 2012

Das Programmheft für das Kulturzelt Hemmingen ist da. Es ist ab sofort in der Sparkassen Hemmingen, im Rathaus Hemmingen am Info Point, im Bürgerbüro Arnum, im Strandbad Hemmingen und im Freibad Arnum sowie bei Et Cetera, Rathausplatz 2 und Schreibwaren Ingrid Petersen, Göttinger Straße 62 und natürlich im Pavillon Hannover erhältlich.

Mit der international renommierten Band 17 Hippies, dem Vorlesekünstler und Gelegenheitsschauspieler (Lindenstraße) Harry Rowohlt und den Dornrosen (drei Geschwister aus Österreich) dürfen sich die Hemminger auf ganz besondere Highlights in Hemmingen freuen.



Doch damit nicht genug, auch das lokale Programm lässt sich sehen. Für die Sangesfreunde sind sicherlich die Chöre am Sonntag ein weiterer Glanzpunkt des Programms. Mit der Musikrevue From Summertime to Autumn Leaves und dem Entertainer Levi John präsentiert die Musikschule Hemmingen einen musikalischen Bilderbogen, der mit ihren Chören und Ensembles abgerundet wird. Dazu bildet der Höhepunkt des Bandwettbewerbs Hemmingwave einen echt starken Kontrast.

Mit Matthias Wesslowski haben die Veranstalter ebenfalls einen sehr beliebten Entertainer gefunden, der in der Hemmingen Spezial Show mit Wortwitz und Illusionen die Congitars, Arthe Arnum, Agent Dee, die Showtanzformationen der Tanzschule Gregor und die Leistungsturngruppe des SC Hemmingen Westerfeld präsentiert.

Weitere Höhepunkte des Programms bilden die a-cappella comedy Formation LaLeLu, der Kabarettist Thomas Reis, die Salsa-Band Los Dos Y Compañeros, das Theaterstück die Vagina Monologe sowie der Ausnahmegeiger Anton Sjarov mit Tanz mit dem Wind – ein Abend der Leidenschaften, der unter den Vorzeichen „Klezmer trifft Tango“ steht.

## Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzen und Pattensen e. V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

## Bericht über die S.P.R.I.T.T.E.R. Auto-Orientierungsrallye vom 21. Juli 2012

129 Teilnehmer in 39 Teams gingen am Samstag, den 21. Juli 2012 in Harkenbleck am Startpunkt der 33. Auto-Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R. an den Start.



Damit hat sich die Teilnehmerzahl nach einigen Jahren der Stagnation und des Rückganges in diesem Jahr wieder deutlich verbessert. Umso schöner ist zu vermelden, dass alle 39 Teams nach durchschnittlich knapp 5 Stunden Fahrzeit wieder ins Ziel in Harkenbleck angekommen sind. Beginnend mit einem Startspiel, wo die Teilnehmer ihre Bowlingkünste an einer Spielkonsole beweisen mussten, ging es knapp 170 Kilometer kreuz und quer in die südliche Region Hildesheims bis in den Ith. Neben einer Reihe an Wissensfragen mussten die Teilnehmer bei einer Schilder- und einer Chinesenrallye ihren Orientierungssinn und an den Streckenposten bei Aufgaben wie Pistolenschießen, Dosentransport und Synchronhüpfen ihre Geschicklichkeit beweisen.

Nach dem Abschlussspiel in Harkenbleck konnten die Teilnehmer und auch die zahlreichen Abendgäste sich bei leckeren Speisen und kühlen Getränken zunächst über das „Erlebte“ am Tag ausführlich austauschen. Das während der Rallye gedrehte Video sorgte dabei bei allen Anwesenden für weitere Erheiterungen.

Mit großer Spannung wurde dann von über 300 am Abend Anwesenden die Siegerehrung erwartet, bei der auch in diesem Jahr wieder jedes Team mit tollen Preisen bedacht wurde, so dass sich alle als Sieger fühlen konnten. Den 1. Platz erreichten das Team Marcus und Manuela

# Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Göttinger Straße 65  
www.kanzlei-stockmeier.de  
e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

# Baumschule Pattensen

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

**Jetzt vom Fachmann:**

**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

# PCDienst-Hemmingen.de

Computerdienstleistungen. Inh. Maik Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet  
PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtkosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: www.pcdienst-hemmingen.de



GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

# GRAFENTHIEN - FINN GMBH BEDACHUNGEN

Flachdächer  
Schornsteinverrohrung  
Isolierung  
Schiefer- und Ziegelarbeiten  
Bauklempnerei

30982 Pattensen  
Birkenweg 5  
Telefon (0 51 01) 22 33  
Telefax (0 51 01) 44 99

# SPARK Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

**Keine Zeit für 's Hobby?**

Die Frau drängt, die Malerarbeit ruft?  
Wir haben die Lösung!

**MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
INGO BLEEKER FON 05101-3168**

# Kfz.-Meisterbetrieb Mario Grasso



30966 Hemmingen-Arnum · Göttinger Str.117  
Telefon (05101) 34 64 · Telefax (05101) 53 92

- Inspektion/Reparatur aller Fabrikate
- Karosseriearbeiten • Unfallschäden
- HU-Vorbereitungen • HU-Abnahme
- AU-Abnahme

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungs-sanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

## MOMM

SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA

Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

# Leifheit.

*Raumgestaltung*

*lebendig und kreativ*

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

Raumgestaltung  
Bernd Leifheit  
GmbH & CO. KG Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

## Vereinsgaststätte Wilkenburg

Feiern bis 80 Pers. biete ich an  
Bei mir gibt es deutsche Küche, z.B.  
der Wilkenburger - Teller

Tel. 0511/424190 Handy 01719994007  
Auch bei mir wird 96 übertragen und ein 0,2  
Bier gibt es von 15.30 bis 17.30 für 0,99 Euro

Rüdiger Hoffmann  
Alte Dorfstr. 30 · 30966 Hemmingen



## Verglasungen jeder Art Reparaturen – schnell und zuverlässig

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 05101/925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 05101/925 101

Obst aus Arnum, die damit bereits zum dritten Mal in den letzten vier Jahren die Rallye gewannen und damit unter anderem neben einem Notebook den großen Siegerpokal mit nach Hause nehmen durften. Platz 2. erreichte das Team Thorsten Akmann und Roman Gaebel aus Barsinghausen und auf dem 3. Platz reihten sich Mirja Koy und Lajos Schmitt aus Hannover ein. Den Pokal für das beste Damenteam holten sich Maike Grosser und Melanie Weise aus Pattensen/Weetzen mit dem 9. Platz ab.

Nach der Pokalübergabe tanzen alle Rallyeteilnehmer mit den zahlreichen Abendgästen bei flotter Discomusik des DJ Björns noch bis tief in die Nacht hinein.

Die S.P.R.I.T.T.E.R.-Mitglieder freuen sich insbesondere über die vielen „Neulinge“ die in diesem Jahr aus allen Ecken und Regionen Hannovers zu uns nach Harkenbleck gekommen sind und bedanken sich bei allen Teilnehmern und Gästen unserer 33. Auto-Orientierungsrallye. Wir würden uns sehr freuen, wenn ihr euch bereits jetzt den Termin für unsere 34. Auto-Orientierungsrallye am Samstag, den 29. Juni 2013 vormerkt.

Unser besonderer Dank gilt unserem Bürgermeister Herrn Schacht-Gaida sowie unseren weiteren treuen Sponsoren, ohne die wir diese tolle Rallye nicht machen könnten:

Einbecker Brauerei, Computer T&T Ritter, Aral Center Hemmingen, Blumenhaus Lehmann, Brille & Linse, Bäckerei Matuschack, Buchhandelskontor, Flair Hairlounge, Fleischerei Borchers, Fruchthaus Förster, Getränkevertrieb Höppner, Gruppo Ricambi Bielstein, Integra-Integrations- und Gesundheitszentrum, KfZ Werkstatt Grasso, Kosmetik Müller, Kosmetik Schock, Landmaschinen Schottmann, LVM Versicherungen Immisch, den Restaurants Carre, Filia und Lido di Sorento, Salon Müller, Sanitär Olvermann, Sparkasse Arnum, Therapiezentrum Förster Arnum, Volkmann & Sohn GbR und vielen anderen die nicht weiter erwähnt werden wollen.

## Hemmingwave-Halbfinales – ganz großes Kino im Jugend-Kultur-Haus!

Die Finalisten stehen fest: Wir freuen uns riesig auf Audio Circus, Failed at Scoring und kollektiv22, die wir am 20. September im Kulturzelt wiedersehen werden!



Am 13. Juli hat das Halbfinale unseres Bandcontests Hemmingwave im Jugend-Kultur-Haus Hemmingen stattgefunden. Es war ein fantastischer Abend! Vielen Dank an alle teilnehmenden Bands und besonders an Captive Cake, Donkey Show und Monkig, die leider nicht weiter ins Finale gekommen sind. Ihr habt das Jugend-Kultur-Haus gerockt!

Ein großes Dankeschön auch an die Hemmingwave-Jury Kerstin Werner, Christof Stein-Schneider, Ivo Stegmann und Dirk Schroeter. Ihr habt einen tollen Job gemacht! Obwohl die Entscheidung für Euch sicher nicht leicht war, welche drei Bands ins Finale einziehen dürfen, habt Ihr uns allen viel Spaß bereitet!

Das gilt auch für unseren Special Guest Robin Scholle, der mit seinem Gesang und seiner Akustik-Ukulele für eine sehr schöne Stimmung sorgte. Wir konnten nicht glauben, dass dies sein allererster Auftritt vor Publikum gewesen sein soll. Es war bezaubernd! Last but not least haben die Jungs von Between The Lines bei ihrem Auftritt bewiesen, dass sie als „alte Hasen“ unter lauter Newcomern wirklich ihr Handwerk verstehen.

Ein dickes Dankeschön auch für die gute Zusammenarbeit an das Team der Jugendpflege Hemmingen: Ihr wart ein toller Gastgeber – wir kommen gerne wieder! Ebenso zu danken haben wir der Technik: Ove Scholz, der trotz des eng getakteten Line-Ups für guten Sound und Heiko Schottmann, der für schöne Lichtstimmungen gesorgt hat. Für das leckere Bandcatering danken wir herzlich der Firma Party Löwe. Und besten Dank auch an die rund 200 Besucher: Wir hoffen, dass wir Euch und noch viele mehr beim Finale am 20. September im Kulturzelt im Strandbad Hemmingen wiedersehen werden!

Hier wird sich entscheiden, welche Band bei intono records eine professionelle Studioaufnahme gewinnt. Von 31 Bands, die sich bei Hemmingwave beworben haben, haben es diese drei ins Finale geschafft:

Audio Circus: Rock, Pop und R'n'B sind bei Audio Circus keine Gegensätze mehr, denn diese Jungs schaffen es, sie gekonnt zusammenzufügen. Ein Mix aus sphärischen und erdigen Gitarrenriffs, treibenden Basssounds, klatschenden Drums und Phillips besonderer Stimme, die man leicht mit den Größen des R'n'B verwechseln kann!

Failed at Scoring verbindet die gemeinsame Liebe zum Punkrock und macht mit melodiosen Spring-Along-Songs jeden ihrer Gigs zu einer spaßigen und unvergesslichen Party!

kollektiv22 ist ein Zusammenschluss junger, frischer Künstler, die mehr wollen als einspurig fahren. So schafft das kollektiv22 nicht nur Texte, Fotos, Theater, Film, StreetArt und bekloppt zu sein, sondern eben auch Musik. Ihr Musikprojekt vereint Folkloreklänge mit Akustikpop und Rap – ein garantiert neues Hörerlebnis! Unsere prominente Hemmingwave-Jury am 20. September ist wie im Halbfinale besetzt mit Kerstin Werner (NDR-Moderatorin), Dirk Schroeter (Drummer, Musikproduzent), Ivo Stegmann (Musikproduzent intono records) und Christof Stein-Schneider (Gitarrist, ehem. Fury in the Slaughterhouse, jetzt Wohnraumhelden). Wir sind gespannt!

Das Hemmingwave-Finale wird organisiert vom Verein HemmingWay e.V. gemeinsam mit der Event-Agentur Deutscher-Wendt-Concepts in Kooperation mit dem Kulturzelt in der Region Hannover mit freundlicher Unterstützung von Sennheiser, Engel & Völkers und PPC MUSIC.

**Hemmingwave-Finale: 20. September 2012, 19.00 Uhr im Kulturzelt, Strandbad Hemmingen, Hohe Bünte 10**

Abendkasse 8,- Euro / Karten im Vorverkauf 6,- Euro sind hier erhältlich: Bürgerbüro Arnum / Rathaus Hemmingen am Info Point / Et Cetera, Rathausplatz 2 / Schreibwaren Ingrid Petersen, Göttinger Straße 62, sowie im Strandbad Hemmingen und im Freibad Arnum. Außerdem zzgl. Gebühren an der Infothek im Pavillon, an allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie unter [www.kulturzelt-in-der-region.de](http://www.kulturzelt-in-der-region.de) und [www.pavillon-hannover.de](http://www.pavillon-hannover.de). Ermäßigte Karten gibt es nur an der Abendkasse. Weitere Infos unter: [www.facebook.com/Hemmingwave](http://www.facebook.com/Hemmingwave) u. [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de).

**HemmingWay e.V.**

„Je oller, je doller!“ – HemmingWays Oldtimer-Treffen startet die zweite Runde



ANMELDUNGEN SIND AB SOFORT MÖGLICH!

HemmingWay e.V. lädt wieder alle Hemminger Oldtimer-Besitzer, -Liebhaber und -Kenner zum Oldtimer-Treffen „Je oller, je doller!“ am 9. September auf den Hemminger Rathausplatz ein.

Um 12.00 Uhr geht es los. Dann ist der Rathausplatz für die betagten Schätze zum Vorzeigen geöffnet. Um 13.30 Uhr ist der Start für eine Ausfahrt durch alle sieben Ortsteile mit einem kleinen Zwischenstopp. Danach finden sich alle wieder auf dem Rathausplatz ein. Um 15.00 Uhr wird die Band „Between the Lines“ selbst komponierte Road-Songs zum Besten geben.

Wer Interesse hat, mit seinem Oldtimer teilzunehmen, sollte sich ab sofort bei bei Alexander Stolte unter (0172) 8 38 32 83 anmelden. Anmeldungen sind auch per E-Mail unter: [kontakt@hemming-way.de](mailto:kontakt@hemming-way.de) möglich. Das Startgeld beträgt 10,- Euro. Zum Abschluss bekommt jeder Teilnehmer eine Ausfahrts-Urkunde. Wir freuen uns auf viele Anmeldungen und Besucher! Weitere Infos unter: [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de)

Tischlermeister  
**Andreas Borsutzky**  
Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten

**Möbel • Einbauschränke • Innenausbau • Fenster Treppen • Reparaturen und Beratung**

Krumme Straße 6  
30966 Hemmingen

Fon (05 11) 23 19 04  
Fax (05 11) 23 19 20  
[www.tischlerei-borsutzky.de](http://www.tischlerei-borsutzky.de)

...seit 1925 überzeugen wir durch Qualität

**LOVERMANN**  
MEISTERWERKSTATT FÜR MALEREI UND ANSTRICH

**Beratung - Ausführung - Verkauf**

**Lovermann GmbH**  
Göttinger Chaussee 113  
Hannover-Ricklingen

[www.lovermann-gmbh.de](http://www.lovermann-gmbh.de)  
[info@lovermann-gmbh.de](mailto:info@lovermann-gmbh.de)  
Tel. 0511 / 42 27 30  
Fax. 0511 / 42 52 83

Farben  
Tapeten  
Bodenbeläge

**Rechtsanwältin**  
**Silvia Jünke**

**Scheidungen & Familienrechtssachen**

30966 Hemmingen-Arnum  
Innersteweg 3  
Telefon: (05101) 58 74 44

**ADAM**  
Getränke-Fachgroßhandel

Getränke-Tradition seit 1843

<p><b>Krombacher</b> Pils BÜGELFLASCHE</p> <p>20 Flaschen á 0,33 Liter</p> <p><b>9.99 €</b></p>	<p><b>Bayerisch Hell</b> Kulmbachs sympathisches Bier</p> <p>20 Flaschen á 0,5 Liter</p> <p><b>11.99 €</b></p>
<p><b>GEROLSTEINER®</b> Apfelschorle</p> <p>12 Flaschen á 0,7 Liter</p> <p><b>7.99 €</b></p>	<p><b>PAULANER</b> Weißbier-Zitrone ALKOHOLFREI</p> <p>6 Flaschen á 0,33 Liter</p> <p><b>2.99 €</b></p>

**ADAM Getränke GmbH**  
Dorfstr. 49 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 41 13 13  
Telefax (05 11) 23 32 13

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, Telefon (0511) 42 52 78, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon 124 40 60 **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 5. August

11.00 Uhr Sommerkirche, Friedenskirche Arnum, Gottesdienst, Pastorin Behler

##### Sonntag, 12. August

11.00 Uhr Sommerkirche, Trinitatiskirche Hemmingen, Gottesdienst, Pastorin Beyger

##### Nächster Taufsonntag in der Kapelle Hemmingen: 26. August 2012

##### Andachten in der Seniorenresidenz:

Dienstag, 7. August 10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Beyger  
Donnerstag, 23. August 10.00 Uhr Andacht, Frau Volkmann

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Freitags von 16.00 bis 17.30 Uhr, beginnend mit dem Kindergottesdienst, danach wird gespielt und gebastelt. (Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel.: 1 24 40 60)

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71)  
Sommerferien bis 3. September 2012

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwochs, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37)  
Sommerferien bis Anfang September

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62)  
Sommerferien bis Anfang September

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)  
Sommerferien bis 5. September

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 124 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS

##### Sommerkirche in der Trinitatiskirche am 12. August 2012

Am 12. August 2012 findet die Sommerkirche bei uns in der Trinitatiskirche, um 11.00 Uhr statt. Anschließend laden wir recht herzlich zum gemeinsamen „Grillen“ ein.

##### Sommerferien im Gemeindebüro

Das Gemeindebüro bleibt am 9. und 16. August wegen Urlaub geschlossen. In dringenden Fällen ist Pastor Beyger telefonisch erreichbar unter (05 11) 42 93 12.

##### Putztag bei Trinitatis

Am Samstag, 25. August 2012, von 10.00 bis 13.00 Uhr, wollen wir unser Gemeindezentrum putzen. Wenn Sie Zeit und Lust haben, für ein paar Stunden kräftig zu ackern oder lieber filigran mit dem Lappen zu arbeiten, dann kommen Sie mit eigenen Gummihandschuhen und einem kleinen Eimer in das Gemeindezentrum. Wir enden mit einem gemeinsamen Mittagessen, für das gesorgt ist.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr, freitags, 9.00 bis 10.00 Uhr. **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01)

5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (05101) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Räcker, Telefon (05101) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 5. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in der Friedenskirche, Pastorin Behler

##### Sonntag, 12. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in der Trinitatiskirche Hemmingen, Pastor Beyger

##### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche in der Nikolaikirche Hiddestorf, Pastor Gnügge

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr, ab September

**Jugendgruppe:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (05101) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wunsch, Telefon (05101) 44 60.

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr, Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger:** Infos bei Dörte Mauritz, Telefon: (05 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** mittwochs vormittags. Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwieber, Telefon (05101) 991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht. Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Kto-Nr.: 400 009 900, Volksbank Pattensen (BLZ: 251 933 31), Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01

**Die Ausgabezeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstr. 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (05101) 133 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr; donnerstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (05101) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Christine Leffers. **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (05101) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0511) 3 48 07 80.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 5. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Arnum, Pastorin Behler

##### Sonntag, 12. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Trinitatis, Pastor Beyger

##### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Hiddestorf, Pastor Gnügge

#### VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

Die Bücherei ist in den Ferien geschlossen.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende), Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert Porth, Tel.: (0 51 01) 29 30, Mobil (01 78) 159 5322, Fax (0 51 01) 58 42 09, E-Mail porth@htp-tel.de. **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21, Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (0 51 01) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rothaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rothaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Sonntag, 5. August

11.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Arnum,  
mit Liedern zu „Sommer und Grün“, Pastorin Behler

### Sonntag, 12. August

11.00 Uhr Hemmingen: Regionale Sommerkirche in Trinitatis,  
mit Liedern von Detlev Block, Pastor Beyger

## VERANSTALTUNGEN

13. August 15.00 Uhr Handarbeitskreis

14. August 15.00 Uhr Kontaktkreis

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen.** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53-50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindefereferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15,00 – 17,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Das Pfarrbüro in St. Johannes Bosco, Berliner Str. 20, Hemmingen ist während der Sommerferien geschlossen. Ab 11. September 2012 ist es wieder geöffnet.**

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pfliegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria

19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

20.00 Uhr Kirchenchorprobe

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

## Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2.,3.,4., u. 5. Di. im Monat

nach der Heiligen Messe)

19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1. + 3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

## Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“

19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)

mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. im Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ

(1. Mi. im Monat im Don-Bosco-Haus)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus

(2. Mi. im Monat im Don-Bosco-Haus)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ – Unterstützungsangebot für Demenzerkrankte und

pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff

11.30 Uhr Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

### Donnerstag, 16. August

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria, Pattensen

(Keine Heilige Messe in der Kapelle Harkenbleck)

## VERANSTALTUNGEN

### Grillabend auf der Pfarrheimterrasse

Freitag, 10. August, um 17.00 Uhr, organisiert die KAB, Pattensen auf der Pfarrheimterrasse St. Maria, Pattensen einen Grillabend. Anmeldung erforderlich.

### Das ökumenische Trauercafé macht im August eine Sommerpause

Am Freitag, 21. September, um 16.00 Uhr, ist das öku. Trauercafé wieder im Pfarrheim St. Maria, Pattensen geöffnet. Wir freuen uns auf Sie.

### „Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot.

Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

## ANZEIGEN

*Ab heute haben alle Familienmitglieder  
den Namen Bormann ...*

*Wir heiraten am 10-08-2012  
um 12 Uhr im Standesamt Hemmingen*

*Sabine & Oliver*

*Über die erwiesenen Aufmerksamkeiten zu unserer  
GOLDENEN HOCHZEIT haben wir uns sehr  
gefremt und möchten uns bei allen recht herzlich  
bedanken.*

*Bernd & Ellen Nettemann*

Harkenbleck, im Juli 2012

## Familienfeiern in angenehmer Atmosphäre im

### Hotel Zur Post

Hemmingen · Dorfstraße 63  
Telefon (05 11) 42 35 61



# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

---

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38  
**(0 51 01) 1 30 01**

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)

Eigener Trauerdruck

E-Mail: [e.juerges@arcor.de](mailto:e.juerges@arcor.de)  
Internet: [www.juerges-bestattungen.de](http://www.juerges-bestattungen.de)

Plötzlich und unerwartet verstarb mein geliebter Ehemann, Vater, Schwiegervater und Opa

## Jürgen Baxmann

\* 12.05.1942 † 17.06.2012

Wir sind sehr traurig  
**Monika Baxmann  
Jürgen und Claudia  
Timo und Maren  
Marc und Angelika  
Niclas und Nele**

Arnum, im Juli 2012  
Die Beisetzung hat auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis stattgefunden.

Nach Ihrer **Trauerfeier** zu Kaffee, Kuchen und Schnittchen ins



**Hotel Zur Post**  
Dorfstraße 63, Tel. (05 11) 42 35 61

## ARNUM

### DRK-Ortsverein Arnum

Nach der Sommerpause im Juli wird am Mittwoch, 14. August 2012 um 19.00 Uhr wieder mit den monatlichen Treffen in der „Alten Schmiede“ begonnen. An dem Abend wird unter anderem der nächste Blutspendetermin am 5. September 2012 geplant und besprochen. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. Die Yogastunden unter der Leitung von Birgit Voß sind gut angelaufen. Es können bei Interesse Damen ab Mittwoch, 5. September 2012 von 16.15 bis 17.15 Uhr noch mitmachen. Auskunft gibt Birgit Voß unter Telefon (05 11) 8 48 96 05.

### Gymnastik (Gemeindehaus, Bockstraße 33)

- „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren, montags, 14.45 – 15.30 Uhr, Leitung: Gerlinde Risse, Tel.: (0 51 01) 29 11
- Gymnastik für Damen 50 plus, freitags, 8.00 – 9.00 Uhr  
Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101) 35 46

**Wassergymnastik** für Damen im Bünthebad, dienstags, 8.30 – 9.15 Uhr  
Leitung: Birgit Voss, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (0 51 01) 35 46

**Yoga** mittwochs, 16.15 – 17.15 Uhr, DRK-Kindergarten, Leinestr. 1 in Arnum, Auskunft und Leitung: Birgit Voß, Tel.: (05 11) 8 48 96 05

**Kegeln** Alle 4 Wochen, 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge** Jeden Mittwoch, 15.00 – 19.00 Uhr, Begegnungsstätte, Bockstraße 33

**Sozialstation** Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Tel.: (05 11) 41 64 42

### Essen auf Rädern

„Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Tel.: (05 11) 41 64 42

**Kleiderkammer** DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5. Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden. Ausgabe ist mittwochs, 9.00 – 11.00 Uhr.



### Ihre Freiwillige Feuerwehr Arnum informiert:



### Nach 30 Minuten wird die Luft knapp – Arnummer Feuerwehrkräfte üben für den Atemschutzeinsatz

Der digitale Meldeempfänger alarmiert mit einem lauten Piepen und verrät im Alarmierungstext: „Feuer im Wohnhaus. Eine Person wird im 1. OG noch vermisst“. Im Fachjargon wird diese Art von Einsätzen auch gern als „Feuer mit Menschengefährdung“ bezeichnet. Drei kleine Worte, die jedoch alle Einsatzkräfte psychisch aber auch physisch unter einen extremen Leistungsdruck setzen. Einsätze mit Feuer in geschlossenen Räumen erfordern immer das Tragen von Atemschutzgeräten, welches mit einem hohen körperlichen Einsatz verbunden ist.

Die Arnummer Kameraden müssen – wie auch alle Aktiven anderer Feuerwehren – hierfür einen speziellen Lehrgang und eine ärztliche Untersuchung absolviert haben. Um unter Atemschutz überhaupt arbeiten zu dürfen, bedarf es der einmal jährlichen Wiederholung eines Leistungsnachweises in der Feuerwehrtechnischen Zentrale.

Diese Übung führt die Brandschützer bewusst an ihre Leistungsgrenzen. Neben der persönlichen Schutzausrüstung tragen die Feuerwehrkräfte noch die 18 kg schweren Atemschutzflasche, die für ca. 20 bis 30 Minuten

Alfeld, 25. Juli 2012  
Hermann - Gils - Str. 3

*Und meine Seele schwebt über die Landschaft,  
hinauf in das schöne und ewige Leben.*

## Horst von Morgenstern

\* 8. Mai 1947 † 21. Juli 2012

Im Namen aller Angehörigen  
**Sascha von Morgenstern**

Die Trauerfeier findet am 26. Juli um 14.00 Uhr in der Friedhofskapelle Arnum statt. Anschließend erfolgt die Beerdigung.

ten Umluft mitführt. Angeschlossen an eine Atemschutzmaske sind in dieser Zeit 75 m auf einem Laufband, 60 Züge an einem Schlaghammer, 30 m „Endlos-Leiter“ sowie 50 m in einer künstlich vernebelten Strecke zu absolvieren.

50 m erscheinen einem Außenstehenden nicht lang zu sein. Tatsächlich benötigen die Einsatzkräfte hierfür jedoch rund 10 Minuten, da die „Strecke“ ein Tunnelsystem über verschiedene Ebenen ist. Aufgrund des Nebels und des komplett abgedunkelten Raums ist fast nichts zu sehen. Auch realistisch wirkende Geräusche, wie z.B. Stimmen von schreienden Menschen, werden über einen Lautsprecher eingespielt. Fast ausschließlich kriechend können sich die Männer und Frauen – die immer mind. im 2er-Team arbeiten – fortbewegen und müssen damit gleichzeitig das taktische Absuchen von Räumen und Ecken mit anwenden.



Dieses ist wichtig, damit bei realen Einsätzen in unbekanntem Häusern sehr schnell alle Zimmer nach vermissten Personen durchsucht werden können. Eine Sicherheitsleine wird bei Einsätzen immer mitgeführt und am Eingang des Objektes angeknüpft, um in einem Notfall (z.B. Durchzündung oder Einsturzgefährdung) schnell den Weg zurück zu finden.

Nach ca. 30 Minuten wird die Luft knapp, die Atemschutzgeräte geben einen schrillen Warnton ab. Im Einsatzfall müsste der 2er-Trupp nun aus dem Objekt wieder draußen sein – das ist lebenswichtig. Beim Leistungsnachweis müssen zu diesem Zeitpunkt alle Aufgaben abgearbeitet sein, um ihn zu bestehen. Gerade weil es lebenswichtig ist, wird bei dieser jährlichen Übung die Messlatte immer hoch gehängt und es gibt keine Ausnahme. Nur wer alle schweißtreibenden Aufgaben in der erforderlichen Zeit absolviert hat und vom Arzt als körperlich fit eingestuft wird, darf im Einsatzfall ein Atemschutzgerät tragen.

Die Arnum Kameraden sowie die Atemschutzausbilder in Ronnenberg haben uns bei der Absolvierung eines Leistungsnachweises hinter die Kulissen schauen lassen. Es ist eine interessante Fotoserie entstanden, die auf der Homepage der Feuerwehr Arnum [www.ff-arnum.de](http://www.ff-arnum.de) bereitgestellt wurde.

Freiwillige Feuerwehr Arnum

### Neues aus dem Büntebad

Hier finden Sie aktuelle Veranstaltungen, Aktionen und Informationen rund um das Büntebad und die Büntesauna.

**Büntebad**  
Hemmingen

Das Büntebad und die Büntesauna bleiben wegen Wartungs- und Reinigungsarbeiten von Sonntag, den 22. Juli bis einschließlich Montag, den 27. August 2012 geschlossen!

### Das Büntebad im Internet:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buentebad.de](http://www.buentebad.de).



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt
- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin u. Notarin, Zweigstelle

### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

## die neue wanne

### Wanne kaputt?

Acryl-Einsätze für Wannen und Duschen  
ohne Fliesen Schaden – auch für Ihr Bad!

### Reparatur

E-Mail: [dieneuewanne@t-online.de](mailto:dieneuewanne@t-online.de)  
[www.dieneuewanne.de](http://www.dieneuewanne.de)

Tel.: 05101/45 71  
Fax: 05101/52 21

## André Sanitär Heizung Prieto

### WANTED!

**DU BIST MOTIVIERT, DYNAMISCH UND MÖCHTEST  
ZUFÄLLIG GAS- UND WASSERINSTALLATEUR/-IN  
WERDEN?**

**DANN BEWIRB DICH JETZT BEI UNS!**

**WIR BIETEN DIR EINE LEHRSTELLE UND EINE  
SPÄTERE ÜBERNAHME BEI ANGEMESSEMEM  
GEHALT, ANGENEHMEM BETRIEBSKLIMA IN EINEM JUN-  
GEN TEAM UND EINE TOPAKTUELLE  
TECHNISCHE AUSRÜSTUNG AN.**

**INTERESSIERT?**

**DANN SCHICK DEINE BEWERBUNGSUNTERLAGEN AN:**

**ANDRÉ PRIETO  
HEIZUNG – SANITÄR**

**GÖTTINGER STR. 108  
30966 HEMMINGEN**

**TELEFON: 05101 – 58 96 55**

**[Info@traumbaeder-hannover.de](mailto:Info@traumbaeder-hannover.de)  
[www.traumbaeder-hannover.de](http://www.traumbaeder-hannover.de)**

**WIR SUCHEN AUCH MONTEURE, PRAKTIKANTEN  
UND UMSCHÜLER!**



**ELEKTRO KOSMAS**  
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG  
Haustechnik · Kücheninstallationen · Kernbohrung

Elektromeisterbetrieb  
Marie-Curie-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Tel.: 0511/717771  
Fax.: 0511/7100451  
Mobil: 0171/4168350  
[elektrokosmas@arcor.de](mailto:elektrokosmas@arcor.de)

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>August</b>					
<b>01</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>09</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 Grillfest des SoVD Hemmingen-Westerfeld</b> Rehmenbreiten	<b>10</b> Freitag	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Wilkenburg	<b>19:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Riehefeld 39	<b>14</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 - 12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
<b>02</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	Arnum	<b>19:00 DRK-Abend</b> Gaststätte „Alte Schmiede“	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 - 21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus	
	Arnum	<b>19:30 - 21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>15</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00 - 11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
<b>06</b> Montag	Hiddestorf	<b>15:00 SoVD Hiddestorf/Ohlendorf: Grillen und Klönen</b> Altentagesstätte Klagesgarten	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
<b>07</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus	<b>16</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Harkenbleck	<b>16:00-19:30 DRK Harkenbleck: Blutspendetermin</b> Feuerwehrgerätehaus		Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
<b>08</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	<b>17</b> Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf / Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 - 18:00 Kinderflohmarkt</b> Rathausplatz	
<b>09</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	<b>21</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 - 12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus

22 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
23 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
28 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal Rathaus</b>
29 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
30 Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65

September

03 Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale Rathaus</b>
	Hiddestorf	<b>15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf /Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Arnum	<b>18:00-19:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales Rathaus</b>
04 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal Rathaus</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V. Rathausplatz 9

05 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
06 Donnerstag	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck – Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus</b>
07 Freitag	Arnum	<b>15:00-19:00 DRK Arnum: Blutspende</b> Wäldchenschule-Grundschule
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt Rathaus</b>
08 Samstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte Bockstraße 33
09 Sonntag	Hiddestorf	<b>14:30 Umbaufest vom Gemeindezentrum Hiddestorf</b> Rund um die Kirche
	Harkenbleck	<b>11:30 Förderverein Kapelle Harkenbleck: Tag des offenen Denkmals</b> Kapelle Harkenbleck
10 Montag	Harkenbleck	<b>18:00 SV Harkenbleck: Sommerfest</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Harkenbleck	<b>20:00 Harkenblecker Spielgarten: Jahreshauptversammlung</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
11 Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal Rathaus</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
12 Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
13 Donnerstag	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten

## Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm August 2012

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedelerstr. 15	☎ (05 11) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

### Sommerpause im bauhof!

Wie alle Jahre wieder verabschiedet sich der bauhof in die Sommerpause. Es war eine turbulente, beschwingte, komödiantisch-kabarettistische erste „Halbzeit“ mit vielen kulturellen Höhepunkten und ganz hervorragenden Künstlern.

Wie schon im letzten Jahr wollen wir auch in diesem Jahr mit unseren „Sommergeschichten aus dem bauhof“ fortfahren, denn nicht nur unsere Künstler machen Programm, auch der bauhof hat was zu erzählen. Häufig ranken sich um unsere Veranstaltungen tolle Geschichten, die nur das Leben so schreiben kann, von denen Sie aber meist nichts erfahren. Während der Sommerpause werde ich ein wenig aus dem „Nähkästchen“ plaudern.

### Nun ist er weg!

Sie alle kennen ihn – unseren Flügel. 2003 fügte es sich, dass durch die Auflösung eines Vereins das Vereinsvermögen einem kulturellen Zweck zugeführt werden musste. Frei nach dem Motto: „Nichts ist so schlecht, dass es nicht auch was Gutes hätte“ fiel das „Los“ auf den bauhof hemmingen. Was für ein Glück für uns, denn mit diesem finanziellen Grundstock konnten wir über den Kauf eines Flügels nachdenken. Hierbei half uns wiederum ein Zufall. Herr Ivanow, ein hannoverscher Klavierstimmer, bot uns einen sehr soliden Flügel zu einem guten Preis an. Allerdings war auch dieser Preis für uns immer noch ein dicker Brocken. Mit großer Kraftanstrengung und viel good will auf beiden Seiten erreichten wir aber unser Ziel.



Und dann stand er endlich da! Mehr als 150 mal kam er zum Einsatz. Wer hat nicht alles auf ihm gespielt: Achim Kück, Lutz Krajenski, Christoph Münch, Elmar Braß, Tim Ovens, natürlich Matthias Brodowy, nicht zu vergessen Anja Mohr, Béatrice Kahl oder die Queenz of Piano, um nur einige zu nennen. Natürlich spielte auch die Musikschule Hemmingen mit ihren jungen Künstlern auf dem Flügel. Hätte die Musikschule Bedarf gehabt, würde unser Flügel jetzt sicherlich dort stehen.

Auf unser Inserat hin hatte sich sofort die KGS Pattensen gemeldet, die bisher noch keinen Flügel besitzt. Michael Linnartz vom Verein Studio P testete ihn, Schulleiter Andreas Lutz-Rodehorst nahm Kontakt zum bauhof auf und Musiklehrer Thomas Schrader war begeistert von den neuen Möglichkeiten des musischen Unterrichts seiner Schüler. Und wir ... ? Wir freuen uns, daß unser Flügel dazu beitragen wird, Spaß an der Musik zu fördern. Vielleicht geben große Musikernamen ja besonders viel Motivation beim Lernen und wer weiß, irgendwann einmal tritt ein Künstler im bauhof auf, der in der KGS Pattensen Klavierunterricht auf „unserem“ Flügel hatte. Das wäre doch wirklich eine tolle Geschichte!

Ingrid von Drathen für das bauhof-team

## joachim stephan

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTER**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

über 80 Jahre

# 3. Generation

seit	1931	Breslau/Hannover	Oskar Stephan
	1958	Hemmingen	Oskar Stephan
	1972	Hemmingen	Joachim Stephan
	01. 08. 2012	Hemmingen	Patricia Stephan

*Auf diesen Weg möchten wir uns ganz herzlich bei unseren Kunden für ihre jahrelange Treue bedanken und freuen uns Sie weiterhin bei uns begrüßen zu dürfen!*

## patricia stephan

Ausführung sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

**TISCHLER-  
MEISTERIN**

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17

### Garten- und Landschaftsbau

**Thomas  
Glende**  
 Garten  
 Bau GMBH

glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung

Deutsches Rotes Kreuz +

Pflege braucht Vertrauen

DRK-Sozialstation  
Hemmingen  
Telefon 0511 416442

www.drk-pflegedienste.de

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

VERANSTALTUNGEN

**montags:**

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen, anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

**dienstags:**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:**

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

**donnerstags:**

14.30 Uhr Kaffeetrinken  
anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

**freitags:**

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat  
15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V.** [www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)

SPARTE FUSSBALL

**8. Hemminger Fußball-Stadtmeisterschaft**

Die SV Arnum sicherte sich am letzten Spieltag mit einem Unentschieden gegen die SV Eintracht Hiddestorf den Titel des Stadtmeisters 2012 im Fußball. Den Pokal überreichte der Bürgermeister Claus-Dieter Schacht Gaida nach einer kurzen Ansprache an die Mannschaft der SV Arnum.

Die Zuschauer konnten am 17., 19. und 21. Juli 2012 durchaus spannende Spiele sehen. Man merkte jedoch, dass sich die Mannschaften noch mitten in der Saisonvorbereitung befanden und etliche Spieler urlaubsbedingt fehlten. Nachstehend die Spielergebnisse:

SV Arnum	– SV Wilkenburg	0 : 0
SC Hemmingen-Westerfeld	– SV Eintracht Hiddestorf	5 : 2
SV Eintracht Hiddestorf	– SV Wilkenburg	3 : 1
SC Hemmingen-Westerfeld	– SV Arnum	1 : 2
SC Hemmingen-Westerfeld	– SV Wilkenburg	0 : 1
SV Arnum	– SV Eintracht Hiddestorf	0 : 0



Stadtmeister 2012 im Fußball: SV Arnum

SPARTE JUDO

**2. Niedersachsen-Titel für Janne Ahrenhold**

In der Gewichtsklasse -57 kg erkämpfte sich Janne Ahrenhold als jüngster Jahrgang auch in der Frauenkonkurrenz die Goldmedaille bei den niedersächsischen Landesmeisterschaften im Judo, nachdem sie schon im Januar in der Konkurrenz der Frauen U20 diesen Titel gewonnen hatte.

Nach einem Freilos war Janne bei den Titelkämpfen in Holle mit zwei Siegen über starke Konkurrentinnen aus Stade und Haselünne auf dem Weg ins Finale nicht zu stoppen. Dort stand sie der Bundesligakämpferin Liermann aus Buchholz gegenüber. Nach anfänglichem Respekt konnte Janne mit starkem Griffkampf und einem Ippon-Sieg für O-Soto-Gari (Große Außensichel) überzeugen und sich so die Qualifikation zur Deutschen Pokalmeisterschaft im Dezember sichern.

Ein toller Erfolg für die 16-jährige Schülerin der KGS Hemmingen.



Janne Ahrenhold

Holen Sie sich „den GLÖCKLER“ ins Haus! Exklusiv bei uns finden Sie von ihm kreierte TAPETENVARIATIONEN!

**GLÖCKLER**

Mediane Innenraum- u. Decken- u. Fassadegestaltung Dekorative Techniken

**OLAF HAASE**  
staatl. gepr. Farb und Lacktechniker

Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 7 68 28 68  
mobil (0171) 3 22 48 74  
[www.malermeister-haase.de](http://www.malermeister-haase.de)

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

Meer

**Urlaub**

Sonne Berge Strand Bräune  
Sand Sport Erholung

Meine Familie Mein neues Bad  
Meine Wellness-Armatur

**Zuhause**

Ihr 2-Meisterbetrieb in Arnum  
4 Augen sehen mehr als 2

**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen  
Telefon 05101 3687 Fax 05101 4532

**Schrader+Weber HEIZUNGEN**  
Beratung • Planung • Ausführung  
Wartung • Kundendienst



**DER NEUE VITODENS 333**  
(kompakter Gas-Brennwertkessel mit integriertem **Edelstahl-Ladespeicher**)

Das Geld für eine neue Heizung kommt schneller zurück, als Sie glauben. **Brennwert ist Mehrwert!**

**Spitzenqualität zu günstigen Preisen**

Wer jetzt modernisiert, **spart bis zu 30% Heizkosten** und leistet einen deutlichen Beitrag zum **Umwelt- und Klimaschutz!**

Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen ein unverbindliches kostenloses Angebot!

**Telefon: (05101) 91 90-0**  
[www.schrader-weber.de](http://www.schrader-weber.de)  
Walter-Bruch-Straße 11 • 30982 Pattensen



**Dietmar Tech**  
**FLIESENLEGERMEISTER**  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (05101) 915309  
Mobiltelefon 0172 / 5408170  
Telefax (05101) 915328

■ **Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art**  
■ **Komplettrenovierungen**  
**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
leben mit Energie  
[www.michaelis-elektrotechnik.de](http://www.michaelis-elektrotechnik.de)  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um innovative Elektrotechnik.  
Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**Vereinsgaststätte für Jedermann**

Telefon (05 11) 42 35 95 • Fax 3 64 40 97

Mo.-Fr. ab 17.00 Uhr • Sa. ab 14.00 Uhr • So. ab 10.00 Uhr

**Gut erholt aus dem Urlaub zurück, sind wir wieder für Sie da!**

- Großbildleinwand, Raucherraum m. Flachbildschirm
- Familienfeiern



**Doris Sprenger • Hohe Bünte 8 • 30966 Hemmingen**



Leine-Volkshochschule gGmbH

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

**Wir wünschen unseren Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen schönen Sommer und eine erholsame Ferienzeit.**



Unser neues Programm für das Herbstsemester liegt ab sofort an allen bekannten Stellen (in den VHS-Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Sparkassen, Apotheken und in vielen Geschäften) **kostenlos zur Abholung** aus.

Im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) können Sie sich ab sofort über unsere neuen Kurse informieren und auch schon anmelden.

Die Geschäftsstelle Hemmingen der Leine-Volkshochschule ist vom 1. bis 15. August geschlossen, danach erreichen Sie uns wieder zu den üblichen Öffnungszeiten. Semesterbeginn ist der 10. September.

**Hier schon ein kleiner Vorgeschmack auf das neue Programm im September:**

<b>4239H</b>	montags, ab 10. September, 10.00 bis 11.10 Uhr 15 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Englische Konversation</b> <b>„Monday Morning Chat“</b> für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen (B1/B2)
<b>4902H</b>	montags, ab 10. September, 17.45 bis 19.15 Uhr 7 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Polnisch für Fortgeschrittene</b> Der Kurs richtet sich an alle, die schon einmal mit Polnisch in Berührung kamen und ihre Sprachkenntnisse auffrischen und vertiefen möchten.
<b>4403H</b>	freitags, ab 21. September, 9.00 bis 10.30 Uhr 15 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Spanisch für Einsteiger am frühen Morgen</b> Ein Kurs, der Sie systematisch und gründlich in die spanische Sprache einführt.
<b>1503L</b>	mittwochs, ab 19. September, 16.30 bis 18.00 Uhr 8 Termine	<b>Schreibkurs Kreatives Schreiben</b> <b>Laatzen</b>

Sie wollten schon immer ihre Gedanken zu Papier bringen – aber in der täglichen Hektik ist dafür einfach keine Zeit? Das Blockseminar bietet Gelegenheit, sich in entspannter Stimmung den eigenen Ideen und Themen zu widmen und diese schriftlich festzuhalten. Gemeinsame Schreibübungen helfen, sich auf den Schreibprozess einzulassen. Kleine Theorieeinheiten zum Handwerkszeug des Kreativen Schreibens schaffen Orientierung. Ideal für Einsteiger/innen. Schreibkurs Kreatives Schreiben.

**In der Woche vom 17. bis 21. September beginnen Anfängerkurse in Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch in Hemmingen und Arnum.**

**Schon jetzt anmelden! Sichern Sie sich Ihren Kurs!**

**Geschäftsstelle Hemmingen**  
Rathausplatz 12  
30966 Hemmingen  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag  
Montag (zusätzlich) 15.00 bis 18.00 Uhr

Telefon: (05 11) 23 11 30  
E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
[www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag  
09.00 bis 12.00 Uhr

## SPARTE TISCHTENNIS

**Ergebnisse der vereinsinternen Meisterschaften 2012**

Im Laufe der letzten Wochen wurden in der TT-Sparte die vereinsinternen Meisterschaften ausgetragen und ein gemütlicher Saisonabschluss gefeiert.

Bereits am 4. Mai fanden sich alle Mitglieder für die Doppelmeisterschaften zusammen. Im „Jeder gegen Jeden“-Modus erspielten sich bei den Jugendlichen Sven Koleziej und Erik Haut vor dem Doppel Robin Horand und Fabian Meyer den Titel. Platz drei belegten Tim Behrens und Schapour Billaudelle. Ebenfalls im gleichen Spielmodus spielten die zugelosten Damendoppel diese Meisterschaft aus. Platz drei ging hier an Christine Harrenga-Reese und Stefanie Wiesner und Platz zwei an das Doppel Elke Kurpjewit und Cornelia Marscholik.

Mit nur einer Niederlage sicherten sich Maike Henkel und Jennifer Kurpjewit den Doppelmeistertitel 2012. Auf Grund des größeren Teilnehmerfeldes wurde bei den Herren die Konkurrenz in einer „Dreier“ und einer „Vierer“ Gruppe ausgespielt. In einem spannenden Finale setzten sich Tim Schulz und Christian Scheffler gegen Wilfried Petersen und Andre Stelzer durch. Platz drei teilten sich die Doppel Rolf Stahmer/ Dennis Horand und Alexander Ahrbecker/ Lucas Oertelt.

Bei den diesjährigen Einzelmeisterschaften konnten sich alle Mitglieder einzeln gegeneinander beweisen. Im Jugendbereich musste sich Philipp Henze im Finale knapp Marius Dürr geschlagen geben. Platz drei ging an die Spieler Malte Lapp und Gerome Swientek. Im Erwachsenenbereich erspielten sich in spannenden Finalspielen Dennis Horand bei den Herren und Sabine Kühn bei den Damen den Einzelmeistertitel 2012. Platz zwei bei den Damen ging an Julia Juschkewitz, während Cornelia Marscholik und Regina Haupt Platz drei erreichten. Im Herrenbereich erreichte Tim Schulz Platz zwei und Heino und Jonathan Vorndamme teilten sich den dritten Platz.

Im Anschluss an diese Meisterschaften wurde am 30. Juni die traditionelle Kuddel-Muddel Meisterschaft mit anschließendem Grillfest ausgetragen. In jeder Runde neu zugeloster Doppelpaarungen konnten die Erwachsenen und Jugendlichen in insgesamt acht Runden Punkte für ihre Einzelwertung sammeln. Nach acht gespielten Runden setzte sich Kevin Dewenter mit 12 Punkten knapp an die Spitze. Platz zwei mit 11 Punkten erreichten Robert Daubert, Jennifer Kurpjewit, Jasmin Kurpjewit, Heimo Vorndamme und Jonathan Vorndamme. Kristin Juschkewitz und Marius Dürr teilten sich mit 10 Punkten den dritten Platz. Nach vier verregneten vergangenen Jahren, konnte im Anschluss an das Spaßturnier beim traditionellen Sommerfest erstmals wieder bis in die frühen Morgenstunden bei sommerlichen Temperaturen gemeinsam hinter der Turnhalle gefeiert werden.

Wir gratulieren allen Spielern zu ihren Platzierungen bei den diesjährigen Meisterschaften der TT-Sparte und wünschen eine erholsame Sommerpause. Nach den Sommerferien wird dann das Training für die neue Saison wie gewohnt wieder aufgenommen.

*Jennifer Kurpjewit*

**DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD**

**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Devese informiert:**

**Jubiläumsfest zum 110. Geburtstag der Feuerwehr**

In diesem Jahr jährte sich zum 110. Mal die Gründung der Freiwilligen Feuerwehr von Devese und das musste natürlich gefeiert werden. Ein Fest der besonderen Art, wie wir es auch schon zum 105. Jubiläum (mit dem Jubiläumskick) begangen haben, sollte auch dieses Jahr allen Teilnehmern wieder in guter Erinnerung bleiben.

Hierfür organisierte das Ortskommando wieder mal etwas Besonderes. An dieser Stelle ein großes Dankeschön an Ingo Werscheck, der sowohl an der Planung als auch an der Ausführung maßgeblich beteiligt war!

Das Fest wurde für den 7. Juli 2012 geplant und begann um 14.00 Uhr mit der Eröffnung von 5 ungewöhnlichen Wettkämpfen, zu denen man auch feuerwehrtechnisches Geschick beweisen musste. Mannschaften mit je 6 Personen aus den Feuerwehren, den Jugendfeuerwehren der Stadt Hemmingen, den Bürger- und Sportvereinen sowie dem Motorclub aus Hiddestorf stellten sich der Herausforderung „Schlag die Feuerwehr“.

Insgesamt 23 Mannschaften traten zum großen Show-Down an und bestritten anstrengende, lustige und manchmal auch nervenaufreibende Wettkämpfe. So mussten zum Beispiel die Mannschaften in einem Paar

**KANZLEI IN HEMMINGEN****BÜROGEMEINSCHAFT****Rolf B. Bubikat**

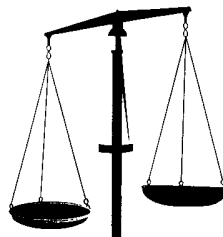
Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**

Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen  
Weetzener Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26

Fax (05 11) 23 29 30

**Wir bieten immer  
ein bisschen mehr!**W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gimbh.de

**fahrschule**

seit 1934

**Steckelberg****Telefon (05 11) 42 16 28 • www.steckelberg.de**

- Führerscheinausbildung KOM, KRAD, PKW, LKW, TRAKTOR
- Aufbau-seminar Fahranfänger (ASF), Punkteabbau (ASP)
- ADR-Fahrerschulung (Basiskurs, Aufbaukurs Tank, Fortbildung)
- Gefahrgutbeauftragtenschulung (Verkehrsträger Straße) + Fortbildung
- Flurförderzeugausbildung (Gabelstaplerfahrer)
- Ladungssicherung auf Fahrzeugen

**Ricklinger Stadtweg 7  
Hannover – Ricklingen**

☎ 0511/42 16 28

Lise-Meitner-Straße 4  
Hemmingen-Westerfeld  
☎ 0511/7 68 29 42Hauptstr. 63  
Hannover-Wettbergen  
☎ 0511/2 28 26 44**FELDENKRAIS® Kurs in Hemmingen**

- ab 4. September 2012, dienstags, von 16.30 – 17.30 Uhr
- Arztpraxis Dr. Annette Goerling,  
Gänsemarsch 5, 30966 Hemmingen
- Kursleiter: Monika Marheineke und Christoph Gruber
- Infos und Anmeldung: Monika Marheineke  
05 11-8 98 42 00, feldenkrais-momarheineke@t-online.de

**Ärztetafel****Praxis Dr. Müller**

Kirchdamm 2a

30966 Hemmingen

Arzt für Allgemeinmedizin

Telefon (05 11) 23 22 05

**Wir haben Urlaub vom 17. – 31.08.2012****Vertretung:** Dr. Wagner, Tel. (0511) 42 34 79, Dr. Mainitz, Tel. (0511) 42 40 86 und alle anwesenden Hemminger und Arnummer Ärzte.



**Hotel Westerfeld & APARTMENTS**



Hotel und Rezeption: Berliner Str. 4 · 30966 Hemmingen  
 Apartments: Göttinger Landstr. 60 · 30966 Hemmingen  
 Tel.: 0511-35 39 66-0  
[www.hotel-westerfeld.de](http://www.hotel-westerfeld.de)

*Für Sie ...*



*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten

*Wir beraten Sie gern zu Hause*

Fiedelerplatz 3  
 30519 Hannover  
 Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
 Meisterbetrieb seit 1959

**Gartenarchitektur schafft mehr Lebensqualität – jeden Tag!**



**horand**  
 Garten- & Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Pflaster- und Natursteinarbeiten
- Holzzäune
- Spezial-Baumfällung
- mit Zertifikat (FISAT)
- Baumpflege
- mit Seil-Kletter-Technik (FISAT)

*... mehr Freude an Ihrem Garten*

Bockstr. 21 · 30966 Hemmingen  
 Telefon und Fax 051 01 / 5 80 77  
[www.horand-galabau.de](http://www.horand-galabau.de)

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
 Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
 Neubauinstallationen · Altbauinstallationen  
 Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
 Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
 Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
 E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100



Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**

B-Schlauchschuhe im Gleichschritt den Parcours absolvieren oder Wasser in verschiedenen Rohren über die Bahn bringen. Während der Wettkämpfe gab es Kaffee und leckeren Kuchen (gesponsert von zahlreichen Deveserinnen – auch ihnen herzlichen Dank), Schmackhaftes vom Partyservice der Hotelgaststätte Mutter Buermann, Getränke, Cocktails und Eis. Auch die Kinder hatten an diesem Nachmittag ihren Spaß, da die Kinderfeuerwehr Devese einige Spiele für sie parat hatte. Nach den Wettkämpfen wurden alle zu einem musikalischen Abschluss im Feuerwehrgarten eingeladen, der von „Venus – die Band“ begleitet wurde. Während sich die einen noch zu den Erfolgen aus dem vorherigen Wettkampf austauschten, kam die Gesellschaft ordentlich in Schwung und feierte bis früh in den Morgen.

Allen – und das sind viele – die an der Organisation und der Ausrichtung des Festes mitgewirkt haben, sei an dieser Stelle nochmals recht herzlich gedankt.



**SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.**

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)

**VORSTAND**

**Reinhard Schütze ist als 1. Vorsitzender zurückgetreten**

Der Vorstand teilt mit, dass der 1. Vorsitzende, Herr Reinhard Schütze, mit Wirkung zum 16. Juli 2012 sein Amt zur Verfügung gestellt hat.

Alle Vorstandsmitglieder danken Reinhard Schütze auch im Namen aller Vereinsmitglieder für sein großes Engagement zum Wohle des Vereins in den zurückliegenden 1½ Jahren. Die neue Satzung mit neu geordneten Organigramm, die Begleitung und Überwachung der Sanierungsmaßnahmen an Clubgaststätte, Duschen, Kabinen, die an den Bedürfnissen der Sportler ausgerichteten Sanierungen der Sporthallen, nebst Sanitäranlagen und nicht zuletzt die Vertragsunterzeichnung zum Bau des Kunstrasenplatzes sind Meilensteine für die zukunftsfähige Entwicklung und Ausrichtung unseres Vereins, die in die Amtsperiode von Reinhard Schütze fallen und über Jahre hinaus auch mit seinem Namen verbunden sein werden.

Der Verein muss in Zukunft auf einen sehr hilfsbereiten und aktiven 1. Vorsitzenden verzichten, aber gleichwohl auch den schnellen Blick in die Zukunft richten.

Deshalb teilt der Verein mit, dass der Vorstand nach wie vor satzungsgemäß handlungsfähig ist und zunächst die Aufgaben des 1. Vorsitzenden vom 1. stellv. Vorsitzenden Karl-Heinz Linne und dem 2. stellv. Vorsitzenden Gerd Gerlach übernommen werden.

Ab sofort können daher alle Wünsche und Fragen rund um den Sport- und Spielbetrieb an die stellvertretenden Vorsitzenden, oder auch zunächst an die jeweils zuständigen Spartenleiter gerichtet werden.

Für Mitgliedsangelegenheiten stehen weiterhin Andrea Tadday, für die Finanzen Ullrich Tadday und für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Christine Gerlach zur Verfügung. Ansprechpartner als Sportwart, z. B. für die Belange der Sportjugend ist weiterhin Diana Ohm und die Jugendvertreterin Dorothee Watta. Um alle weiteren Belange der Mitglieder kümmert sich die Gleichstellungsbeauftragte Sigrid Nickel.

Vorstand und Vereinsmitglieder wünschen Reinhard Schütze für die Zukunft alles Gute und weiterhin viel Erfolg bei seinen ehrenamtlichen Tätigkeiten auf anderen Ebenen zum Gemeinwohl in unserer Stadt.

*Der Vorstand*

**SPARTE RHÖNRAD**

**Turnerinnen des SCH erfolgreich beim Landesturnfest**

Im Rahmen des Landesturnfestes in Osnabrück fanden am 21. Juli 2012 die Landesbestenwettkämpfe im Rhönradturnen statt. Aus 17 Vereinen waren 170 Turner für den Start gemeldet, was für die Abwicklung des Wettkampfes eine echte Herausforderung darstellte. Der SC Hemmingen-Westerfeld war hier mit 3 Turnerinnen vertreten.

Isa Klüver vom SC war in ihrer Doppelfunktion als Kampfrichterin und Turnerin besonders gefordert: zunächst musste sie 3 Stunden ohne Pause im Kampfgericht werten, ehe sie dann übergangslos selbst als Turnerin in der Leistungsklasse L6 (15 bis 18 Jahre) an den Start gehen konnte. Die Pflicht gelang ihr souverän, und auch in der Kür blieb sie nahezu fehlerfrei – bis beim letzten Element der Schwung fehlte und sie daraufhin das Rad kurzfristig verlassen musste. Dieser „Sturz“ hatte einen Großpunktabzug von 0,8 zur Folge und reduzierte ihre Gesamtwertung auf 8,95 Punkte. Dennoch erreichte sie einen sehr erfreulichen 9. Platz in einem starken Starterfeld.

Auch Daria Mammen hatte mit 11 Jahren als jüngste Starterin des SC keine guten Rahmenbedingungen für den Wettkampf: mit Startposition 45 in ihrer Leistungsklasse L5a (bis 12 Jahre) musste sie zunächst lange Wartezeiten überbrücken und die Konzentration aufrecht erhalten. Gewohnt nervenstark turnte Daria ihre Pflicht sauber durch und konnte bis auf einen Rückroller diese Leistung auch in ihrer mit Schwierigkeit gespickten Kür wiederholen. Am Ende belegte sie einen hervorragenden 5. Platz mit 9,5 Punkten in einem Starterfeld von 54 Teilnehmerinnen.

Grit Klüver absolvierte in der Leistungsklasse L4 (ab 30 Jahren) ihren Pflicht- und Kürwettkampf. Abgesehen von kleinen Unsicherheiten gelangen beide turnerischen Übungen sehr gut, sogar der Schrittfreiflug mit Brücke. Das Gesamtergebnis von 8,75 Punkten brachte sie am Ende sogar aufs Treppchen: Platz 2.

Grit Klüver

Die Turnerinnen des SC testen die Härte der Turmfestmedaillen: (v.l.n.r.) Grit Klüver, Daria Mammen, Isa Klüver



SPARTE TRAMPOLIN

Die Trampolinsparte sucht neue Mitstreiter



Wir freuen uns über Nachwuchs beim Trampolin-Turnen.

Alle Interessierten sind mittwochs oder freitags, von 16.30 bis 19.15 Uhr, in der Tribünensporthalle herzlich willkommen!

Thorsten Langner

HARKENBLECK



Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck informiert:



EINFACH UNSCHLAGBAR!

Jugendfeuerwehr Harkenbleck gewinnt zum 15. Mal in Folge den Stadtjugendfeuerwehrwettkampf

Jugendfeuerwehr Harkenbleck feiert 40-jähriges Bestehen



Nachdem letztes Jahr kein Stadtjugendfeuerwehrwettkampf ausgetragen wurde, sondern ein Floßrennen stattfand, welches die JF Harkenbleck ebenfalls gewann, wurde anlässlich des Jubiläums der Wettkampf am 14. Juli 2012, um 14.00 Uhr, in Harkenbleck ausgetragen. Organisiert und ausgerichtet wurde der Wettkampf von der Stadtjugendfeuerwehr Hemmingen unter der Leitung von Horst Wlodarski und Björn Roßmannek sowie der Freiwilligen Feuerwehr Harkenbleck.

Sechs Gruppen der Stadtjugendfeuerwehren traten an, Arnum und Harkenbleck jeweils mit zwei Gruppen. Trotz des zeitweise eintretenden Regens fanden sich viele Eltern und Zuschauer auf dem Friedrich-Kehlbeck-Platz in Harkenbleck ein. Der Wettkampf sah ein SLöschangriff mit drei Rohren und der Wasserentnahme aus dem Unterflurhydranten vor.

Der Wettkampf war sehr spannend, alle Gruppen lagen von den Punktzahlen dicht beieinander, doch letztendlich konnte sich die JF Harkenbleck wieder durchsetzen und ihren Titel verteidigen. Überreicht bekam sie den Siegerpokal von dem Stadtbrandmeister Roland Frey und dem Bürgermeister Claus-Dieter Schacht-Gaida. Auf den Plätzen zwei und drei landeten Hemmingen-Westerfeld und Harkenbleck II, gefolgt von Arnum I, Hiddestorf-Ohlendorf und Arnum/Wilkenburg. Die zweimonatige Vorbereitung hat sich also für die JF Harkenbleck und dem Jugendwart Heiko Schottmann mit seinem Team gelohnt.

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**Unsere Party-Hits im August 2012**

<p><b>Party-Hit I</b> <b>Krustenbraten</b> mit Kümmelsauce, frischem Gemüse und Gratin oder Salzkartoffeln ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>7,80</b></p>
<p><b>Party-Hit II</b> <b>Geschnetzeltes in Champignonrahm</b> mit glacierten Möhren und Butterreis oder Spätzle ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>9,90</b></p>
<p><b>Party-Hit III</b> <b>Gespickter Rinderschmorbraten</b> dazu Prinzessbohnen mit Speck und Zwiebeln sowie Kartoffelgratin ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>9,90</b></p>
<p><b>Party-Hit IV</b> <b>Schweinefilet mit Kräuterkruste</b> mit Ratatouille und Rosmarinkartoffeln, weißes Mousse mit tropischem Fruchtpuree ab 6 Personen pro Person</p>	<p><b>10,90</b></p>
<p><b>Party-Hit V</b> <b>Urlaubserinnerungen</b> Kalt: gefüllte Auberginen überbacken, Nizza-Salat mit Thunfisch, gebratene Zucchini in Tomatensauce Warm: gebackener Schafkäse mit Tomaten und Zwiebeln, Saltimbocca mit Gnocchi, Paella Desserts: Panna cotta mit Beerenmus, Obstsalat mit Honigjoghurt ab 12 Personen pro Person</p>	<p><b>16,50</b></p>

Fehler und Irrtümer vorbehalten.

Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30982 Pattensen  
Tel.: 05101 - 998 98 98 - Fax.: 05101 - 998 98 80

**Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische**

**Mit der Planung von Frau Bösche:**

Gartenträume  
**Bösche**

Individuelle Planungskonzepte für Gärten und Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Büro 0511 - 169 45 61  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

**Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89 - 30**

**FLIESEN Fachhandel Podbial GmbH**

Marie-Curie-Straße 8 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 410 89 89-0  
[www.podbial.de](http://www.podbial.de)

Bei uns finden Sie:

- neueste Fliesenkollektionen 2012 aus Italien und Deutschland
- großformatige Wand- und Bodenfliesen (bis 60 x 120 cm)
- große Auswahl an Mosaiken und Dekore
- Lackspanndecken für exklusive Bäder
- kompetente Beratung und Badplanung
- auf Wunsch ein Handwerkerteam. Perfekt. Sicher.

**5% RABATT** auf Ihren Flieseneinkauf bei Vorlage dieser Anzeige!

40 Jahre gibt es nun die Jugendfeuerwehr Harkenbleck, in dieser Zeit haben sie fast die Hälfte aller Wettkämpfe gewonnen, denn nun sind sie seit anderthalb Jahrzehnten ungeschlagen. Neben dem Stadtwettkampf konnten sie anfangs des Jahres das Völkerballturnier der Stadtjugendfeuerwehren Hemmingen, Laatzen und Pattensen und auch noch die Rallye der FF Devese gewinnen.



Doch nicht nur die Siege sondern allgemein das erfolgreiche 40-jährige Bestehen wurde gemeinsam mit den aktiven und passiven Mitgliedern, der Jugendfeuerwehr sowie deren Eltern am Abend im Feuerwehrgerätehaus gefeiert. Doch dass die JF Harkenbleck auch verlieren kann haben sie am Abend bewiesen. Denn am Abend fanden noch „kleine Wettkämpfe“ verschiedener Disziplinen statt, bei denen sich die Eltern vor den Aktiven und der Jugendfeuerwehr durchsetzen konnten.

Außerdem wurde im Feuerwehrgerätehaus eine von Christian Dettmer und Lennart Fieguth erstellte Chronik mit Bildern der letzten 40 Jahre der Jugendfeuerwehr Harkenbleck ausgestellt.

Bedanken möchten wir uns bei allen anderen Jugendfeuerwehren der Stadt Hemmingen, den Wertungsrichtern aus Laatzen und den Gästen, auch für die Glückwünsche bezüglich unseres 40-jährigen Jubiläums.

Alle Fotos und Informationen finden sie auf unserer Homepage [www.ffharkenbleck.de](http://www.ffharkenbleck.de).

Pressesprecher Lennart Fieguth

### Ferienzeit ist Blutspendezeit

Dieser Slogan gilt auch in diesem Jahr. Und besonders in den Sommerferien, welche in Niedersachsen bereits begonnen haben. Wie wäre es, in den schönsten Wochen des Jahres mit „Blut spenden“. Dieses wird in dieser Zeit besonders dringend benötigt und der DRK-Blutspendedienst NSTOB ruft alle Bürgerinnen und Bürger dazu auf.

Blut spenden dauert nicht lange und tut auch nicht weh – aber rettet Leben. Die nächste Gelegenheit zur Blutspende bietet sich hier:

### 7. August 2012, in der Zeit von 16.00 bis 19.30 Uhr in Harkenbleck – Mehrzweckhalle – Hallerskamp 8

Nach einer längeren Pause – aber rechtzeitig zu der Ferienzeit meldet sich das Blutspende-Team vom DRK Ortsverein zurück. Wir zählen wieder auf Ihre Hilfe und würden uns sehr freuen, wenn viele Spenderinnen und Spender den Weg zu uns finden. In bewährter Form – aber sicher auch mit einer Überraschung für das leibliche Wohl macht sich das Team bereits Gedanken. Lassen Sie sich also überraschen.

Zur Information: Im Februar 2012 spendeten 51 Menschen, davon 6 Erstspender. Für unseren kleinen Ortsverein ein guter Durchschnitt – Danke dafür.

### INFORMATION:

Grundsätzlich kann jeder gesunde Erwachsene ab 18 Jahren Blut spenden. Blutspenden ab einem Alter von 69 Jahren sind nach individueller Entscheidung der Ärzte des DRK-Blutspendedienstes NSTOB auch möglich. Frauen können 4 mal, Männer sogar 6 mal innerhalb von 12 Monaten Blut spenden. Zwischen zwei Blutspenden muss ein Abstand von mindestens 8 Wochen liegen.

Mitbringen sollten die Blutspender/innen ihren Blutspenderpass. bei Erstspendern wird ein amtlicher Lichtbildausweis benötigt.

Ihr Blutspende-Team vom DRK Harkenbleck

### Grillfest und Abschied von unseren Schulkindern 2012!



Auch dieses Jahr feierte das Team des Spielgartens mit allen Kindern und Ihren Familien wieder ein schönes Grillfest mit den traditionell vorbereiteten „Überraschungs-Aufführungen der Vorschulkinder“. Ein wunderbares gesungenes, zweisprachiges Theaterstück wurde uns in Zusammenarbeit des Erzieherteams mit unserer englischsprachigen Sonja vorgeführt.

Anschließend gab es die Aufführung die durch die Eltern vorbereitet wurde ... „Die Vorschulraupe“ und natürlich ein paar Geschenke zum Dank! Beim geselligen Grillen klang der fröhliche Nachmittag dann aus.

Unser Dank geht besonders an das Kindergartenpersonal für das geleistete Kindergartenjahr und an die Eltern für Ihr Engagement beim Jubiläumfest, im Vorstand, als Elternsprecher oder einfach nur durch Mithilfe!

Am Freitag, dem 27. Juli wurden dann unsere Vorschulkinder in die nächste Lebensstufe entlassen und aus dem Kindergarten gesungen!



Wir wünschen Maja Heinemann, Julien Lapsins, Laura Marquardt, Lina Müller, Fabienne Schlüter, Henry Schröder, Julia Thiemann und Hendrik Unger besonders viel Spaß und Erfolg in der Wäldchenschule Arnum.

### Chor Harkenbleck

Den widrigen Wetterverhältnissen am 17. Juli 2012 entgegen lassen sich Harkenblecker Sängerinnen und Sänger nicht vom Singen abhalten.

Schnell entschlossen wurden die Aktivitäten in den regensicheren Bereich der Mehrzweckhalle verlegt. Das Publikum konnte sich also an drei unterschiedlichen Gesangsdarbietungen erfreuen, beginnend mit dem Gemischtem Chor – Ein Wochenende voll guter Laune – Entertainer Rag-Tiritomba ect. gefolgt von den Siebsteinmusikanten mit typischen

ANZEIGE

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG - Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29

INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

Harkenblecker Ever Greens und nicht zuletzt mit der Gruppe Männer Chor mit alten, bekannten Volksliedern. Entsprechend der tollen Atmosphäre sang auch das Publikum kräftig und textsicher mit. Also ein wunderbarer Abend verbunden mit leiblichen Genüssen wie Leckerbissen vom Grill und Getränken.



Ein herzliches Dankeschön den vielen Helferinnen und Helfern, die zum Gelingen des schönen Abends beigetragen haben.

Der Vorstand

**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**Sportverein Eintracht Hiddestorf von 1924 e.V.**

DIE LAUFSPARTE INFORMIERT:

**Berglauf-Europameistertitel für Thomas Ruminski**

Die Fahrt ins österreichische Bludenz am 1. Juli 2012 bescherte dem SVE-Langstreckler Thomas Ruminski die erste internationale Goldmedaille in diesem Jahr. Bei der Berglauf-Europameisterschaft errang die deutsche Senioren-Nationalmannschaft in der Klasse M50 den Titel vor Italien. Thomas und seine Mannschaftskameraden Joachim Katzner und Joachim Becht hatten auf dem anspruchsvollen 8,2-km-Kurs außer mit den Südländern noch gegen die bergerfahrenen Schweizer, Iren und Polen zu kämpfen. Am Ende – im Ziel auf dem 1.442 m hohen Muttersberg – reichte die Mannschaftsleistung jedoch zum Sieg.



„Es ist schon ein Clou, einen Berglaufftitel ohne Berge in der täglichen Trainingsumgebung zu holen. Die meisten Bergläufer starten im heimischen Garten und machen dann locker 1.000 Höhenmeter“, kommentierte Thommy, der lediglich Deister und Benther Berg in der näheren Umgebung zur Vorbereitung hatte, seinen Erfolg. Wir gratulieren!

**Sommerfahrt der SVE-Laufgruppe führte nach Schwerin**

Die Landeshauptstadt in der mecklenburgischen Seenplatte war das Ziel unserer diesjährigen Sommerfahrt vom 6. bis 8. Juli 2012. Und wie schon in den letzten Jahren stand nicht nur Naturerlebnis und gemeinsame Freizeit im Vordergrund des Ausfluges, sondern auch die Teilnah-

**Elektro-Boxhorn**  
Elektroanlagenbau

- Reparatur- und Kundendienst
- Kabel- und SAT-Anlagen
- Telefon- und Sprechanlagen
- Haus-, Licht- und Datentechnik
- Industrie- und Anlagentechnik
- E-Check und BGV A3-Messungen

<b>Tiergartenstr. 54</b> 30559 Hannover Tel. 52 15 05 51 32 62 Fax 52 23 42	<b>Sutelstraße 54B</b> 30659 Hannover Tel. 65 01 17	<b>Ricklinger Stadtweg 39</b> (Schünemannplatz) 30459 Hannover Tel. 42 14 64
---	---	---

www.elektro-boxhorn.de · E-Mail: info@elektro-boxhorn.de

**Raumausstattung Hartmut Juschkewitz**

RAUMAUSSTATTERMEISTER  
30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163 - 4 05 66 02

SCHÖNERES WOHNEN DURCH: AUSWAHL DER MUSTER BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Teppichboden · Gardinen · Gardinenwasheservice

**Stellenmarkt**

**Suche handwerklich begabte Hilfe** für gelegentliche Arbeiten in Haus und Garten. ☎ (0 51 01) 92 55 90

**Suchen Haushalts- und Praxishilfe** für 5 bis 10 Stunden / Woche auf 400-Euro-Basis (Arnum / Hannover) ☎ (0 51 01) 58 53 10

**Wir suchen Verstärkung für unser Team:** Teilzeitkraft, Urlaubsvertretung, etc. Rosenrot, Hemmingen ☎ (05 11) 7 68 29 99

**Küchenhilfe und Servicemitarbeiter/in** als Aushilfe oder mit Festanstellung gesucht. ☎ (01 76) 28 20 49 05

**Zuverlässiger Austräger für die „RINGS UM UNS“ in Wilkenburg gesucht.** Wir freuen uns auf Ihren Anruf. ☎ (05 11) 41 02 89 - 0

Suche zum **Ausführen unseres Dackelruden** in Hemmingen-Westerfeld zwei ältere Herrschaften, Preis nach Vereinbarung. ☎ (0 51 01) 20 09

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75

Gabi Schelski  
Friseurmobil

**Kundendienst**  
für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**Höfer**

**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

**Sägebarth's Partydienst**  
Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73  
Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36  
Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**DISKJOCKEY – MUSIK zu jedem Anlass**  
(z.B. Hochzeit, Firmenfeier, Geburtstag, Weihnachten), auch kurzfristig.  
[www.crystal-music.de](http://www.crystal-music.de) ☎ (05 11) 81 61 19

**Hochdruckscheune Hemmingen** [www.hochdruckscheune.de](http://www.hochdruckscheune.de)  
Verleih – Vermietung von Hochdruckreinigern und Rohrreinigungsmaschinen, Reparatur-Ersatzteile, Max-von-Laue-Str. 24 gegenüber von Möbel Ludwig. ☎ (05 11) 64 21 12 02 oder mobil (0 15 77) 3 31 84 45

**Biete Begleitung für ältere Menschen an** ☎ (0 51 01) 9 92 04 50

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**  
**Schottmann** ☎ 051 01 / 91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**  
und andere Fabrikate,  
**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (0 51 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85

**Höfer**

**Krankenfahrten** · Tel. (05 11) 410 896 84  
liegend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**  
Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse** · 30966 Hemmingen  
Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)

**PCDienste-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74**

**Nächstube in Hemmingen** – Änderungen, Leder, Textil  
Emmy-Noether-Straße 2 – hinter real – Telefon (05 11) 2 15 91 73  
Dienstag + Donnerstag 15.00 – 18.00 Uhr, Samstag 10.00 – 13.00 Uhr

**Änderungsschneiderei Abay in Arnum** · Telefon: (0 51 01) 5 96 96 85

Zum Baubeginn bereits 50% verkauft!



Hemmingen-Westerfeld, Am Ellernbusch, nahe Rathausplatz

## Raum für Lebensträume

In bester Lage errichten wir für Sie eine kleine Wohnanlage mit **10 senioren-gerechten Eigentumswohnungen**. 2 bis 4 Zimmer, ca. 78 – 119 m<sup>2</sup>, große Terrassen, Balkone bzw. Dachterrassen, sehr gute Ausstattung, Aufzug, Keller.

**Info-Telefon 0511. 49 60 226**  
www.meravis.de



### Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume

**Hemmingen, Sundernstraße: 1 Garage**, frei ab 1. September 2012 59,50 Euro mtl. Genossenschaft ☎ (05 11) 89 97 99 16

**Garage ab sofort zu vermieten**, Arnum, Göttinger Str. 69, 45,- €/mtl. ☎ (05 11) 52 26 39

### Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)

**Familie (privat) sucht EFH in Hem.-Westerfeld** ☎ (01 72) 5 42 48 40

**Gewerblicher Lagerraum**, ca. 30 m<sup>2</sup>, frostsicher, in Arnum oder Umgebung, vom Malermeister, **gesucht**. ☎ (01 70) 9 39 09 89

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser.

Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

**www.Bartelt-Immobilien.de** ☎ (05 11) 12 31 39 88 o. (0 51 01) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

### Wohnungen / Häuser (Vermietungen / Verkauf)

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen **zu vermieten**, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder www.ferienhaus-oetztal.de

### Heilpraktiker

#### Faltenbehandlung für Frau und Mann

durch **Unterspritzung mit Hyaluronsäure**

**Wie wirkt Hyaluronsäure gegen Falten?**

Falten entstehen durch Verlust von Elastizität und Volumen des Unterhautgewebes. Die Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure eignet sich zum Auffüllen von Hautlinien und ihrer Stabilisierung.

**Beratung und Behandlung in der**

**Naturheilpraxis Isabella Söcker**

Arnum Kirchstraße 4, 30966 Hemmingen, Tel.: 05101 92 56 38  
www.naturheilpraxis-isabella-soecker.de

me an einer Laufveranstaltung der besonderen Art. Diesmal war es also der legendäre Fünf-Seen-Lauf. Den kultigen Ruf, der dem bereits in DDR-Zeiten gegründeten Lauf voraussetzt, wollten 18 SVE'ler unmittelbar und hautnah erleben. Und wir wurden nicht enttäuscht!

Die bodenständig-familiäre, aber doch hochprofessionelle Organisation des „FSL“, wie er in Läuferkreisen liebevoll genannt wird, ließ selbst die Macher des Rübenlaufs erstaunen. Allein die Streckenführung: Start am Schweriner Schloss – Lauf durch die reizvolle Seenlandschaft – Ziel in Schwerin-Lankow in einer naturbelassenen Höhenlage war schon ein Erlebnis, das durch den unvermeidlichen „Pickel“ – ein cross-ähnlicher Steilanstieg 1,5 km vor dem Ziel – noch verstärkt wurde.

Drei Streckenlängen standen zur Auswahl: über 10 km starteten 3 Aktive, 7 SVE'ler nahmen die 15 km unter die Füße und 6 Läufer/innen gönnten sich die Königsdistanz von 30 km (nur dann kommt man tatsächlich an allen „Fünf Seen“ vorbei). Alle SVE'ler kamen erschöpft, aber glücklich ins Ziel, und Bianca Stanienda krönte die Sommerfahrt mit einem Sieg in der Frauenwertung über 30 km. Zur Siegerehrung waren die SVE-Aktiven bereits frisch geduscht (die Kaltwasser-Erfrischung unter einem alten Duschgestell aus NVA-Beständen auf einer Kuhweide gehört zum FSL-Kult dazu).

Bei der abendlichen Läuferparty im Festzelt war die Anstrengung schnell vergessen. Mit den Aktiven aus ganz Deutschland wurde gefeiert und auf den Tischen getanz. Am Sonntag hieß es – nach dem selbst organisierten Frühstück in einem alten Wohnheim – leider wieder „Heimreise!“. Fazit: ein rundes, erlebnisreiches Läufer-Wochenende, an das wir uns gerne erinnern. Dank an Monika Schölzel, Bianca Stanienda und Sigi Schneiderei für die gelungene Organisation.

Die SVE-Laufgruppe

## WILKENBURG

### DRK Wilkenburg

#### Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 7. September 2012

#### Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 3. September 2012  
Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 5. September 2012  
Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr

#### Wirbelsäulentraining

ACHTUNG SOMMERPAUSE: nächster Termin 6. September 2012

#### Kegeln

Wann: Donnerstag, den 30. August 2012, 14.45 bis 16.45 Uhr  
Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

#### DRK-Sozialstation Hemmingen

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

### S.V. Wilkenburg e.V.

SPARTE JEDERMANNSPORT – SPORTABZEICHEN

#### SV Wilkenburg setzt Sportabzeichentraining fort

Ausschließlich für die Jugendlichen stehen die Kampfrichter Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann am Mittwoch, dem 9. August 2012, um 17.00 Uhr zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens bereit.

Das nächste offizielle Training, an dem auch die Erwachsenen teilnehmen dürfen, findet am Mittwoch, 5. September 2012, in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr auf der Sportanlage des SV Wilkenburg statt.

Weitere Trainingstermine: 19. September, 3. Oktober, 17. Oktober und 31. Oktober 2012, jeweils mittwochs, in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr. Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen erfüllen, wobei es zu jeder „unbeliebten“ Sportart genügend Ausweichmöglichkeiten gibt. Teilnehmen können alle, die den Mut haben, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Eine Mitgliedschaft im SV Wilkenburg ist (noch) nicht zwingend erforderlich, stellt allerdings auch kein Hindernis dar.

Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefonnummer: (05 11) 42 00 85. Die Termine der Schwimm- und Radsportdisziplinen werden gesondert bekanntgegeben.

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

## Sommerurlaub im Blumenfeld

Über 50 verschiedene Blumenarten zum **Selberpflücken**.  
Gebundene Sträuße vorrätig und auf Bestellung.  
Kartoffeln, Gemüse und Kräuter frisch vom Feld.

**Täglich 8.00 bis 18.00 Uhr – Selbstbedienung!**  
Blumenfeld – Ortseingang Ihme an der Wettberger Str.

**Besuchen Sie unser Maislabyrinth**  
Donnerstag bis Sonntag von 14.00 bis 19.00 Uhr

Familie Tubbe · Ronnenberg / Ihme-Roloven · Tel. (0174) 174 22 62



30966 Hemmingen · Hoher Holzweg 37 · Telefon (0 51 01) 99 05 95  
Fax (0 51 01) 99 05 96 · info@metallbau-kroesche.de · www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung
- Schlösser- und Türschließer

## KANZLEI AM MARKTPLATZ

### RECHTSANWALT HUBERTUS ZIMBAL

*Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Versicherungsfachwirt*

**Schwerpunkte:** Marktplatz 5  
Verkehrsrecht 30982 Pattensen  
Familienrecht Telefon (0 51 01) 9 17 60  
Mietrecht razimbal@gmx.de

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (05 11) 41 02 89-30

## Garten & Landschaftsbau Gorani

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
  - ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
  - ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
  - ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
  - ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
  - ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art
- Alles mit Abfuhr!!!



Schnell, sauber,  
zuverlässig, gut!

## Rollladen- und Jalousiebau

Wir beraten sie kostenfrei  
und unverbindlich vor Ort!



Herstellung von:  
Rollladen / Rolltore  
Außenjalousien  
Markisen  
Wintergartenbeschattungen  
Vertikal-Jalousien  
Motoren und Steuerung  
Reparatur und Service



Marie-Curie-Str. 15 Telefon 0511 – 84 374 10  
30966 Hemmingen Telefax 0511 – 84 374 18  
[neubachersonnenschutz1995@freenet.de](mailto:neubachersonnenschutz1995@freenet.de)



## Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice

zertifizierter  
Fachbetrieb



!!! 24h-!!! Notdienst  
auch an Sonn- und Feiertagen

Tag und Nacht für Sie im Einsatz!

Seit über 30 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- Kanalortung
- TV-Kamerauntersuchung
- Rohr- und Kanalanterung im Kurz- und Inlinerverfahren
- Dichtheitsprüfung

Vertrauen ist gut. Kontrolle ist besser!!!  
Entspricht Ihre Grundstücksentwässerung den aktuellen gesetzlichen Anforderungen?  
Wir führen optische Inspektionen und Dichtheitsprüfungen nach DIN aus.  
Sprechen Sie uns an!

### Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice

**Zentrale Hemmingen**  
Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Niederlassung Braunschweig**  
Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21



<b>Celle</b> 05141/ 881151	<b>Hameln</b> 05151/ 16662	<b>Hildesheim</b> 05121/ 54566	<b>Springe</b> 05041/ 989449	<b>Wunstorf</b> 05031/ 902131
----------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------

[www.lst-dein-rohr-frei.de](http://www.lst-dein-rohr-frei.de)



KLUBSWEG 21 · PATTENSEN  
WWW.RÖSSING.INFO  
MOBIL: 0172 / 5150507  
TEL.: 05101 / 8198200  
FAX: 05101 / 8198202

GAS/ÖL- BRENNWERTTECHNIK · BARRIEREFREIE BADEZIMMER  
KUNDEN-, REPARATUR- UND WARTUNGSDIENST

## Ankauf / Verkauf

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de) ☎ (05 11) 32 82 69

Kaminholz, getrocknet, 68,- Euro / SM ☎ (0 51 01) 25 50

Kleidung – Wäsche – Heimtext. von privat gesucht ☎ (05 11) 8 98 19 56

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungs-Gymnastikkurse**

**Beckenboden- und Blasentraining**

laufend in der Sozialstation Hemmingen Elke Mauch (05 11) 47 32 36 89

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

Auf Wunsch keine Vertragsbindung

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2





# Wucherpfennig

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein seltter Nachbar

Unser  
Abteilungsleiter  
Hr. Haarhaus hält  
eine Riesenauswahl  
und TOP-Qualitäten  
für Sie bereit.

Fordern  
Sie ihn  
heraus!



Bei Abgabe  
dieses Coupon  
erhalten Sie  
**20%  
RABATT**  
auf alle  
Obst- &  
Gemüse-  
artikel!

Gültig vom  
1. - 14. Aug. 2012



Jeder **DIENSTAG** ist  
**Wursttag!**

**20% Rabatt**  
AUF ALLE WURSTARTIKEL  
aus unserer Wurstabteilung



Jeder **MITTWOCH** ist  
**Fischtage!**

**10% Rabatt**  
AUF ALLE FISCHARTIKEL  
aus unserer Fischabteilung\*



## Jeder **Donnerstag** ist **Tag!**

**Ofenfrische Brötchen**  
Stück

Nur donnerstags gültig!  
**0.11**

**Fit & Gesund-Salat**

Frisch für Sie hergestellt:  
**Gemüse-Snack**  
versch. Zutaten (nach Tagesangebot), 100g = 0,50  
200g Schale

Nur donnerstags gültig!  
**1.00**

Herzhaft gewürztes  
**Thüringer Mett / Hackepeter**  
laufend frisch aus unserer  
Fleischabteilung  
1 kg nur

Nur donnerstags gültig!  
**3.33**

Frisch belegt:  
**Fischbrötchen**  
verschiedene Sorten  
je Stück nur

Nur donnerstags gültig!  
**1.50**



Ab einem Einkauf von **75 Euro\*** erhalten Sie  
**jeden Donnerstag**  
einen **Einkaufsgutschein** im Wert von **5 Euro!**

\* Gilt nicht für Leergut, Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke, Warengutscheine. Keine Barauszahlung möglich.

Besuchen Sie uns jetzt auf unserer Internetseite: [www.edeka-wucherpfennig.de](http://www.edeka-wucherpfennig.de)

## E center Wucherpfennig Ricklingen

Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover - Tel.: 05 11 / 8 98 16 10

Unsere Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 7.00 - 22.00 Uhr + +

